

ООН В РОССИИ

№2 (139)

май-август
2024



От экономического роста к устойчивому социальному развитию, основанному на правах человека

Издается Представительством
Организации Объединенных Наций
в Российской Федерации



Фестиваль «Точка перемещения», посвященный Всемирному дню беженцев, прошел в четырех городах России

ООН в мире и России

Всемирный день беженцев 20 июня в мире и России отметили мероприятиями, посвященными темам миграции, вынужденного переселения и этнокультурного разнообразия. В Москве, Владивостоке, Сочи и Тобольске состоялся масштабный фестиваль «Точка перемещения», организованный Управлением Верховного комиссара ООН по делам беженцев в сотрудничестве с партнерами из государственного и некоммерческого секторов.

ООН в России

Десятая ежегодная летняя школа по правам человека в текущем году была посвящена теме «Цифровое пространство и права человека». Она состоялась в Екатеринбурге в рамках проекта межвузовской магистерской программы «Международная защита прав человека». Программа успешно реализуется Консорциумом вузов России при поддержке Управления Верховного комиссара ООН по правам человека и Министерства иностранных дел. В работе летней школы приняло участие более 200 человек со всей страны.

Люди ООН

Батыр Бердыклычев, новый Глава офиса ВОЗ в Российской Федерации, рассказывает о современных вызовах и задачах, с которыми сталкивается здравоохранение в мире и России. Врач-невропатолог по образованию, Б. Бердыклычев говорит о значении клятвы Гиппократова, размышляет о соблюдении баланса между работой и отдыхом для достижения эффективной продуктивности и делится своим увлечением – длительными пешими походами.

В номере

ООН Послание Генерального секретаря ООН Антониу Гутерриша по случаю Всемирного дня навыков молодежи 15 июля 2024 г.	2	ИИТО ЮНЕСКО/Новости Закладывая прочные основы будущего Искусственный интеллект - в помощь учителям Как трансформировать высшее образование	8
Редакция Генеральный секретарь ООН Антониу Гутерриш: «ШОС в силах и должна добиваться мира»	3	Информационный центр/Репортаж Выпускники Санкт-Петербургской высшей школы перевода получили дипломы	10
УВКПЧ/Важно Права человека в цифровом мире	4	МОТ/Новости Первый форум Глобальной коалиции за социальную справедливость	12
УВКБ/Актуально В России состоялся VI фестиваль «Точка перемещения» по случаю Всемирного дня беженцев	6	Гость номера/Батыр Бердыклычев: «Клятва Гиппократа заставляет чувствовать ответственность и в повседневной жизни»	14



ПОСЛАНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ООН АНТОНИУ ГУТЕРРИША ПО СЛУЧАЮ ВСЕМИРНОГО ДНЯ НАВЫКОВ МОЛОДЕЖИ 15 ИЮЛЯ 2024 Г.

Будущее человечества и нашей планеты находится в руках молодежи.

В то же время оно зависит и от успеха обеспечения молодых людей навыками решения проблем сегодняшнего дня и создания более мирного завтра.

Ни для кого не секрет, что между миром, расходами на образование и долей выпускников школ в странах существует неразрывная связь.

Несмотря на это, сегодня почти четверть молодежи в мире не имеют образования, работы или профессиональной подготовки, причем среди девушек этот показатель более чем в два раза выше.

Кроме того, дефицит финансирования в области образования в странах с низким и средним уровнем дохода составляет колоссальные 100 млрд долл. США в год.

В этом году Всемирный день навыков молодежи посвящен развитию навыков в интересах мира и устойчивого развития.

Во всем мире молодые люди уже работают над созданием более безопасных и жизнестойких сообществ. Результаты их труда на благо нашего общего будущего могут быть еще более заметными, если они смогут, среди прочего, приобрести навыки, требующиеся для развивающейся «зеленой» и цифровой экономики, и получить образование, которое поможет им разорвать порочный круг ненавистнических высказываний и дезинформации, а также инструменты для развития посредничества и диалога.

Сегодня, как и в любой другой день, давайте прилагать усилия, чтобы добиться трансформации в сфере образования.

Давайте обеспечим молодежь всем необходимым для формирования навыков, необходимых для построения более мирного и устойчивого будущего для всех.

*Генеральный секретарь
Организации Объединенных Наций
Антониу Гутерриш*

ООН в России
Выходит раз в 4 месяца
Тираж 500 экз.

www.unrussia.ru

Учредитель: Представительство ООН
в Российской Федерации
Главный редактор: Владимир Кузнецов
Ответственный редактор: Анна Черняховская
Издатель: verdy.su

Адрес:
125009, Москва,
Леонтьевский пер., д. 9
Телефон: +7 (495) 787-21-07
Факс: +7 (495) 787-21-37
E-mail: chernyakhov@gmail.com



Редакция

Генеральный секретарь ООН Антониу Гутерриш: «ШОС в силах и должна добиваться мира»

Человечеству нужна единая глобальная экономика, глобальный рынок, глобальный Интернет, а так-же единый набор правил по применению новейших технологий, особенно искусственного интеллекта. Об этом заявил Генеральный секретарь ООН Антониу Гутерриш, выступая на саммите Шанхайской организации сотрудничества (ШОС), который состоялся в Астане 3-4 июля 2024 г.

Непростые глобальные условия

Генеральный секретарь ООН выразил обеспокоенность тем, что геополитические разногласия не позволяют международному сообществу эффективно решать актуальные проблемы. В частности, он выделил две экзистенциальные угрозы – изменение климата и развитие цифровых технологий.

«Мы встречаемся в непростых глобальных условиях. Бушующие войны. Геополитические разногласия. Эпидемия безнаказанности. Отступление от Целей устойчивого развития. Цинизм и кризис доверия. Люди теряют веру в многосторонность», – отметил он, напомнив о невыполненных обещаниях, двойных стандартах и растущем неравенстве. Страны могут решить эти глобальные проблемы лишь объединив усилия, убежден А. Гутерриш.



Шанхайская организация
сотрудничества

Глава ООН не случайно поднял эти вопросы на саммите Шанхайской организации сотрудничества (ШОС). Общая численность населения стран ШОС составляет примерно 3,5 млрд человек. «Шанхайская организация сотрудничества – самая крупная региональная организация в мире – в силах и должна добиваться мира», – отметил Генеральный секретарь.

Главная цель – мир

«Настало время подтвердить нашу общую приверженность многостороннему подходу», – подчеркнул Генеральный секретарь. Он добавил, что в центре этих усилий находится Организация Объединенных Наций, которая действует на основе принципов Устава ООН, международного права и Всеобщей декларации прав человека.

Генеральный секретарь подчеркнул, что сегодня необходим мир на всем Ближнем Востоке – прекращение огня в Газе и немедленное и безоговорочное освобождение всех израильских заложников, захваченных 7 октября.

По словам А. Гутерриша, в Украине необходимо установить мир, «основанный на Уставе ООН и международном праве». Он призвал добиваться мира и для других стран: от Судана до Сахеля, от Демократической Республики Конго до Сомали, от Мьянмы до Гаити и Афганистана.

Две экзистенциальные угрозы

Глава ООН призвал принять меры в связи с «чрезвычайной климатической ситуацией», в том числе сократить выбросы, чтобы удержать потепление в пределах 1,5 градуса по Цельсию.

Вторая экзистенциальная угроза, как отметил Генеральный секретарь, исходит от цифровых технологий. Искусственный интеллект обладает огромным потенциалом для ускорения устойчивого развития на благо всех.

Но сегодня развитие технологий опережает усилия по установлению контроля над этим процессом. Таким образом, считает глава ООН, усугубляется дисбаланс сил, подрываются права человека, усиливается напряженность и разногласия.

«Необходимо всестороннее участие правительств, работающих с технологическими компаниями, научными кругами и гражданским обществом, чтобы согласовать рамки управления рисками, связанными с ИИ, и обеспечить мониторинг и реализацию мер по смягчению вреда», – призвал А. Гутерриш.

Саммит будущего

Саммит будущего в Нью-Йорке в сентябре 2024 г., по словам Генерального секретаря, даст возможность для обновления усилий по преодолению общих проблем, стоящих перед человечеством. На саммите, среди прочих, будут рассмотрены вопросы изменения глобальной финансовой архитектуры и реформы Совета Безопасности ООН, которая «поможет предотвращать и разрешать конфликты, уравновесит геополитические отношения и предоставит развивающимся странам пропорциональный голос на мировой арене».

Информационный центр ООН в Москве

Тел.: +7 (495) 787-21-07

Сайт: www.unic.ru



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ПРАВА ЧЕЛОВЕКА
УПРАВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА

Важно

Права человека в цифровом мире

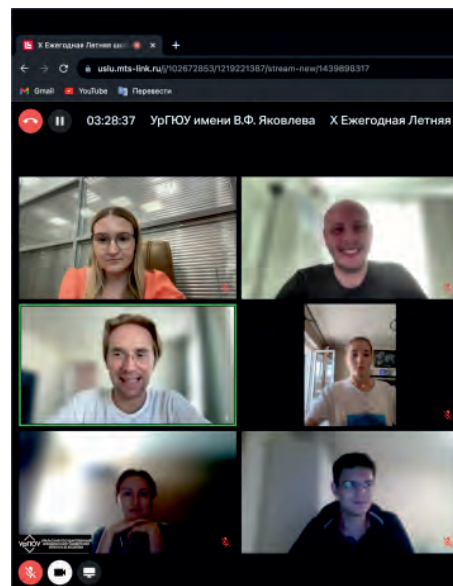
С 1 по 4 июля 2024 г. в Екатеринбурге состоялась Десятая ежегодная летняя школа по правам человека, посвященная в этом году теме «Цифровое пространство и права человека». Летняя школа проводится в рамках проекта межвузовской Магистерской программы «Международная защита прав человека», успешно реализуемой Консорциумом вузов России при поддержке Управления Верховного комиссара ООН по правам человека и Министерства иностранных дел России. Организатором мероприятия выступил Уральский государственный юридический университет имени В.Ф. Яковлева (УрГЮУ). Впервые школа проводилась в онлайн-формате, что позволило значительно расширить круг слушателей – для участия зарегистрировались более 200 человек, в том числе студенты из вузов-партнеров по Консорциуму «Европейско-Азиатский правовой университет».

Тематика летней школы включала различные права и свободы человека

в свете вызовов, создаваемых новыми технологиями и искусственным интеллектом. Для обеспечения соответствия технологий, политики, практики и условий использования универсальным правозащитным принципам и стандартам, необходимы эффективные процедуры должной осмотрительности. В связи с этим особое внимание было уделено рассмотрению:

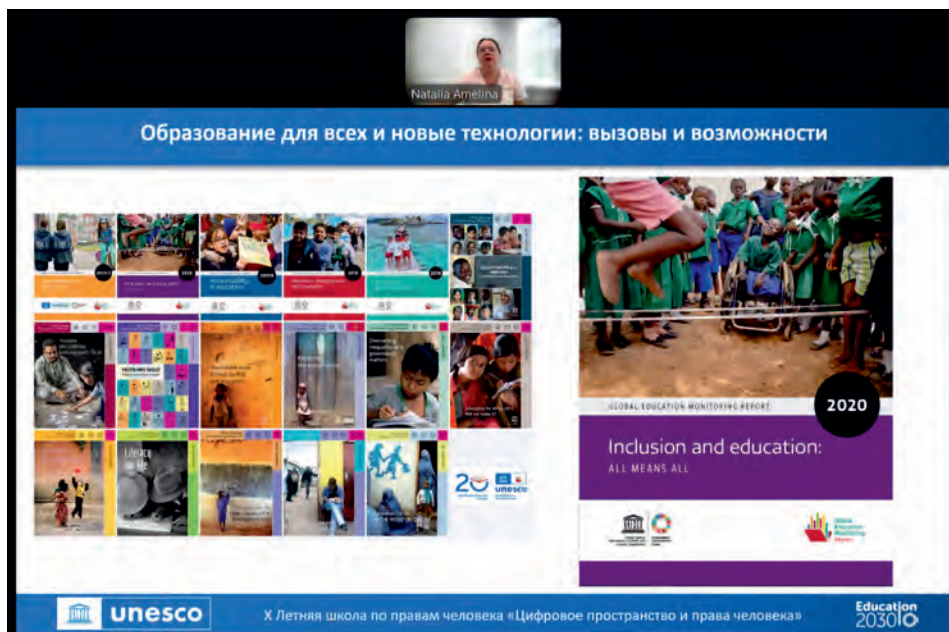
- роли новых технологий в реализации экономических, социальных и культурных прав (в том числе для достижения Целей устойчивого развития (ЦУР) как сквозной темы);
- прав человека в контексте искусственного интеллекта;
- тенденций в области цифровых технологий и искусственного интеллекта и их влиянию на защиту данных, неприкосновенность частной жизни и права человека.

На открытии летней школы слушателей приветствовали Уполномоченный по правам человека в



Российской Федерации Татьяна Москалькова, первый проректор УрГЮУ Максим Гончаров, заведующий кафедрой международного права Российского университета дружбы народов имени П. Лумумбы Аслан Абашидзе и Ответственный за совместную программу Российской Федерации и Управления Верховного комиссара ООН по правам человека Рашид Алуаш. Модерировал мероприятия первого дня заведующий кафедрой международного права УрГЮУ Лев Лазутин.

С пленарной лекцией перед слушателями выступил профессор А. Абашидзе. Он рассмотрел вызовы и угрозы личности человека в современную цифровую эпоху в контексте специальных международных регуляторов, прежде всего выработанных органами и учреждениями системы ООН. Профессор рассказал о работе Комитета ООН по экономическим, социальным и культурным правам, ориентированной на обеспечение международных стандартов прав человека в цифровую эпоху.



Направления работы учреждений системы ООН в контексте использования современных цифровых технологий и вызовов были представлены слушателям школы в рамках тематической дискуссии с участием сотрудников Института ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании, Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных наций (ФАО), которые рассказали о проектах, связанных с использованием новых технологий в реализации права на образование, права на здоровье и права на питание.

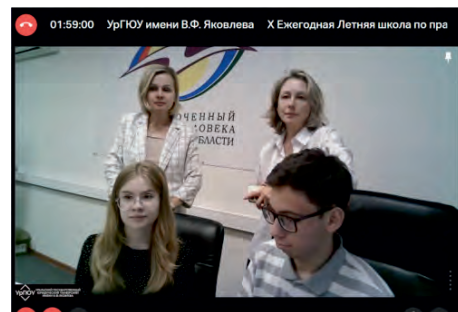
Цифровые технологии не существуют в вакууме — они обладают мощным потенциалом конструктивных преобразований, но они также могут углубить и усилить существующие противоречия и обострить экономическое и иное неравенство. Цифровые технологии дают новые средства для поддержки, защиты и осуществления прав человека, но они также могут использоваться для ограничения или нарушения этих прав. В рамках кластера по цифровым технологиям были представлены лекции о международных и региональных стандартах реализации права на неприкосновенность частной жизни в цифровом пространстве. Сотрудники аппарата Уполномоченного по правам человека в Свердловской области рассказали о проектах, реализуемых Уполномоченным по правам человека по информационной безопасности подростков в сфере правового просвещения. Ведущие преподаватели и практики российских вузов рассмотрели вли-



яние Интернет-технологий на различные сферы жизнедеятельности человека и цифрового суверенитета. О. Кочарян, лектор из Российско-Армянского университета, остановился на анализе концепции цифрового суверенитета государств в свете защиты прав человека на примере Европейского союза.

Сегодня искусственный интеллект повсеместно применяется в различных сферах – от инструментов навигации до передовых научных исследований. Искусственный интеллект может также существенно подорвать безопасность пользователей по всему миру и их способность самостоятельно воздействовать на окружающую действительность. В рамках тематического блока по искусственному интеллекту студенты узнали о праве на справедливое судебное разбирательство в случае применения искусственного интеллекта судами, об опыте российских и зарубежных судов касательно стандартов использования ИИ в судопроизводстве. Отдельная лекция была посвящена праву на уважение частной жизни и запрету дискриминации в контексте технологий искусственного интеллекта и рискам применения ИИ для соблюдения прав человека, особенно в части защиты частной и семейной жизни и персональных данных.

В рамках школы слушателям было предложено подискутировать на тему о «персоне» искусственного интеллекта и его «праве на правосубъектность». Студенты узнали, как меняется человеческое восприятие искусственного интеллекта, который все чаще становится человеку другом и собеседником, и почему сегодня ИИ следует условно признать субъектом права. Отдельная лекция была посвящена дискуссии о правах роботов и об аргументации в пользу наделяния роботов правами, подобными правам человека.



В современном мире нарушения в мире цифровизации могут приводить к злоупотреблениям. Поэтому цифровизация не должна рассматриваться как неуправляемое пространство, в котором не могут действовать никакие нормы регулирования. Права человека существуют в онлайн-режиме так же, как и в физическом мире, и должны соблюдаться в полном объеме.

«Цифровизация и применение искусственного интеллекта – одна из самых интригующих и непредсказуемых сфер современной жизни. Процессы, происходящие сейчас в этой сфере, бросают вызов устоявшимся представлениям о правах человека, приводя к размыванию базовых категорий субъекта и объекта права, деактуализации классических представлений о правах и обязанностях. Было очень интересно узнать о новейших трендах цифровой трансформации права из уст крупных экспертов в этой области», – поделилась впечатлениями о летней школе Валерия Франц, магистрантка программы «Международная защита прав человека».



УВКПЧ ООН
Тел.: +7 (495) 787-21-03
Сайт: www.ohchr.org

В России состоялся VI фестиваль «Точка перемещения» по случаю Всемирного дня беженцев

Фестиваль «Точка перемещения», приуроченный ко Всемирному дню беженцев, прошел в шестой раз в ряде российских городов с 15 по 23 июня 2024 г. Мероприятия фестиваля были посвящены миграции, вынужденному перемещению и этнокультурному разнообразию.

Основная часть мероприятий состоялась в Москве, но проект реализовывался также в Сочи, Владивостоке и Тобольске. В Санкт-Петербурге в этом году «Точка перемещения» не проходила, зато самодельные цирковые артисты из питерского Упсала-Цирка приехали в Москву, чтобы порадовать своим выступлением детей и взрослых вне зависимости от национальности, языка, социального и правового положения. После концерта артисты провели мастер-класс по жонглированию и прыжкам со скакалкой.

За девять дней фестиваля на музейных площадках состоялось более 30 событий. Это концерты, спектакли, дискуссии, мастер-классы и экскурсии на разных языках. В программе было много теплых тем и встреч: беседы «на коврах», чаепития, разговоры о перемещении цветов и трав, сеанс мультфильмов и презентация арт-лаборатории для беженцев. Посетители смогли узнать больше про историю миграции, исследовать культуры, традиции и



языки, которые сформировали наш мир.

Главная дата проекта — 20 июня, Всемирный день беженцев. В этот день в Музее Москвы состоялась премьера короткометражного документального фильма «Дом: тут, там». Короткометражный фильм рассказывает истории детей-беженцев из Афганистана, Демократической Республики Конго и Сирии, для которых Москва стала новым домом. Теперь его могут посмотреть все желающие на YouTube-канале УВКБ ООН в России – узнать героев фильма Равану, Гисо, Судайса, Бооза и Базиля поближе можно здесь: <https://www.youtube.com/watch?v=q6aVAclLBCA>.

Специально для «Точки перемещения» студенты и актеры Свободного молодежного театра в Тобольске выпустили аудиоспектакль по мотивам комикса УВКБ ООН и издательства «Самокат» «Бежать нельзя остаться».

Автор аудиоспектакля Мария Балина рассказывает:

«В начале 2022 г. после прочтения комикса Алексея Олейникова «Бежать нельзя остаться» мы с командой Свободного молодежного театра из Тобольска создали контактную выставку, можно сказать, оживили комикс. В центре была тема беженцев, в основном детей. Театр стал на день «убежищем» для всех. Работа ос-



тавила после себя много впечатков, в том числе звуковых инструкций. В этом году, складывая их по порядку, мы обновили ракурс и подсветили проблему вынужденной миграции, которая сегодня болезненная не меньше, чем вчера. Получился аудиоспектакль «Радиостанция «Убежище», где взрослые и молодые голоса поддерживают всех, кто в этом нуждается, переговариваются о важном. Наша радиостанция передает вам свою любовь полупшепотом, без помех».

Модель ООН на Дальнем Востоке при поддержке УВКБ ООН в четвертый раз провела «Неделю солидарности с беженцами 2024». Студенты делали тематические посты, провели мастер-класс по плетению браслетов «единства», викторину об известных беженцах и лекцию о способах поддержки перемещенных лиц.

В Сочи прошла дискуссия «Культура, история и память в традиционной песне». Участники говорили о том, как традиционная песня сохраняет историю и формирует память о событиях прошлого, а также о том, как сказительство живет сегодня и находит новые проявления в визуальном искусстве. Там же состоялась прогулка «Легенды Шахэчей» с художницей Лилит Матевосян. Встреча проходила в формате медиации, где особое внимание было



уделено флоре и запахам. Участники слушали истории и легенды, пересказанные коренными жителями долины реки Шахе, протекающей по Краснодарскому краю.

Среди организаторов и участников проекта – Музей Москвы, Музей современного искусства «Гараж», Агентство ООН по делам беженцев (УВКБ ООН), Пушкинский музей, Государственный музей Востока, Музей истории ГУЛАГа, Армянский музей Москвы и культуры наций. В нем также приняли участие издательства «Самокат» и «Розовый жираф», инклюзивная мастерская «Коряги», кофейни «LES» и «Кутята», Упсала-Цирк, Большой фестиваль мульт-

фильмов, фолк-проект Jan-e-Jan, театр «Маленькая Африка» и группа «Buduchi».

На сайте «Точки перемещения» – pointofdisplacement.ru – можно ознакомиться с текстовыми, аудио- и видеоматериалами о фестивале.



УВКБ ООН
Тел.: +7 (495) 660-09-01
Сайт: www.unhcr.ru

Закладывая прочные основы будущего



Екатерина Хаустова,
Руководитель
программы
«Развивающая
среда»
Благотворительного
фонда «Вклад в будущее»

23 мая 2024 г. в Лусаке (Замбия) ЮНЕСКО и ЮНИСЕФ в рамках международного симпозиума объявили о совместном запуске инициативы «Закладываем прочные основы», направленной на развитие базового образования для здоровья и благополучия и формирование жизненно необходимых навыков у детей и подростков младшего возраста.

В симпозиуме приняла участие Екатерина Хаустова, руководитель программы российского Благотворительного фонда «Вклад в будущее», с которым ИИТО ЮНЕСКО сотрудничает уже несколько лет, по продвижению образовательных программ по социально-эмоциональному развитию учащихся в условиях образовательной среды, способствующей личностному росту учеников.

В числе участников симпозиума, который транслировался онлайн на четырех языках, были представители национальных министерств



Новости

образования, международных организаций, научных кругов и общественных организаций, работающие в сфере образования.

Е. Хаустова выступила в качестве ключевого спикера в рамках сессии «Развитие сквозных навыков в начальных школах» и представила образовательные методики, учебно-методические материалы и результаты исследований реализации программы Фонда по развитию личностных и социальных навыков учащихся «Развивающая среда» в образовательных учреждениях России.

Методики Фонда вызвали большой интерес у экспертов, а опыт реализации программы «Развивающая среда» представлен в опубликованном накануне симпозиума тематическом обзоре «Чему учить для базового образования для здоровья и благополучия» в качестве примера перспективной практики.

В настоящее время эксперты Фонда «Вклад в будущее» совместно с ИИТО ЮНЕСКО и партнерами в Казахстане и Кыргызстане работают над созданием личностно-развивающей образовательной среды в образовательных учреждениях и запускают совместные исследовательские инициативы.

«Наша программа «Развивающая среда» при поддержке ИИТО ЮНЕСКО открылась в Кыргызстане и Казахстане. Уже 23 школы и детских сада прошли обучение, разработали свои проекты трансформации образовательной среды и готовятся с сентября 2024 г. приступить к обучению детей. Этот опыт стал действительно важным уроком для меня. У нас может быть разная национальная культура. Мы можем говорить на разных языках. Но у нас одинаковые ценности. Ценности, на которые мы сделали

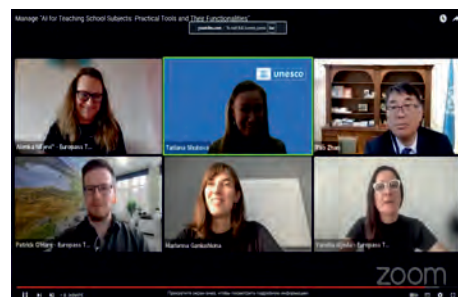


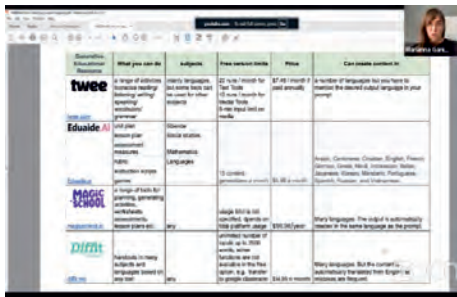
ставку при работе в России, оказались так же важны в других странах: уважение и внимание к личности каждого, профессиональное мастерство, человекоцентричная культура», – комментирует Е. Хаустова.

Искусственный интеллект – в помощь учителям

Вебинар ИИТО ЮНЕСКО об инструментах искусственного интеллекта в школьном обучении, организованный в мае 2024 г. в партнерстве с Europass Teacher Academy (Италия), стал платформой для знакомства с инструментами ИИ в преподавании для сотен учителей со всего мира.

В первой части вебинара «ИИ для преподавания школьных предметов: практические инструменты и их функциональность» Марианна Ганюшкина, учитель английского языка из Нижнего Новгорода, продемонстрировала, как некоторые инструменты ИИ (Twee, MagicSchool, Eduaide, Diffit) могут облегчить учителям планирование уроков и создание упражнений, адаптиро-





Как трансформировать высшее образование

24 июня 2024 г. в Ташкенте (Узбекистан) состоялся региональный стратегический диалог высокого уровня в Центральной Азии «Содействие трансформации высшего образования на основе генеративного искусственного интеллекта». Организаторами форума выступили Ташкентский университет информационных технологий (ТУИТ), Институт ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО ЮНЕСКО), Региональное бюро ЮНЕСКО в Алматы и Международный центр инноваций в высшем образовании под эгидой ЮНЕСКО (МЦИВО ЮНЕСКО).

В мероприятии приняли участие более 220 представителей сферы высшего образования из 14 стран Центральной Азии и других регионов: Беларуси, Германии, Грузии, Казахстана, Китая, Кыргызстана, Объединенных Арабских Эмиратов, Пакистана, России, Таджикистана, Туркменистана, Турции, Узбекистана и Франции. Диалог объединил руководителей и представителей министерств образования, университетов и научных институтов, ЮНЕСКО, ИТ-компаний и других организаций.

Прозвучавшие выступления и состоявшиеся дискуссии призваны способствовать разработке политики и планов действий по управлению высшим образованием на основе генеративного искусственного интеллекта и профессиональному развитию преподавательского



состава на самых разных уровнях – от региона до отдельных учебных заведений и специалистов.

Программа форума включала работу в рамках трех тематических сессий, которые охватывали такие вопросы, как возможности и проблемы генеративного ИИ в образовании, этическое использование ИИ, управление образованием, формирование многосторонних партнерств и использование проекта микросертификации Международного института онлайн-образования для профессиональной переподготовки и повышения квалификации работников высшего образования.



На форуме был дан старт второму этапу сотрудничества ИИТО ЮНЕСКО и МЦИВО ЮНЕСКО в рамках проекта «Цифровая трансформация высшего образования в Центральной Азии». В продолжение совместной работы по созданию и внедрению русскоязычных онлайн-курсов для сотрудников университетов по учебной аналитике и медийной и информационной грамотности партнеры запланировали разработку четырех курсов по использованию генеративного ИИ в высшем образовании. Представитель ИИТО ЮНЕСКО Татьяна Мурована приняла участие в работе сессии, посвященной грамотности в области искусственного интеллекта, и выступила с презентацией «ИИ и профессиональное развитие преподавателей: начало большого пути».

ИИТО ЮНЕСКО
Тел.: +7 (499) 129-29-90
Сайт: www.iite.unesco.org

ванных к конкретным темам и потребностям учеников.

Вебинар продолжился панельной дискуссией. Эксперты из Eurorpass Teacher Academy – Аленка Мильевич (Хорватия), Янелла Охеда (Испания), Патрик О'Хара (Ирландия), – обсудили, в том числе, меры, которые школы и учителя должны предпринять для обеспечения конфиденциальности и безопасности данных при использовании инструментов ИИ, а также для обучения школьников осознанному использованию генеративного ИИ.

В дополнение к презентации М. Ганюшкиной эксперты продемонстрировали несколько платформ, основанных на ИИ и помогающих создавать учебные материалы и адаптироваться к индивидуальным потребностям учеников, повышая вовлеченность и улучшая результаты обучения. Эксперты также поделились ссылками на бесплатные онлайн-курсы по ИИ для учителей.

Аудитория, собравшая более 1000 участников, проявляла большой интерес к содержанию вебинара на протяжении всего мероприятия. В ходе сессии вопросов и ответов были подняты вопросы о роли учителя в эру ИИ, о плагиате с использованием генеративного ИИ и использовании ИИ для большей инклюзивности.

Участники отметили информативность вебинара, а также важность и необходимость непрерывного и всестороннего обучения учителей для эффективного использования технологий ИИ в обучении и профессиональном развитии.



Информационный центр ООН

Репортаж

Выпускники Санкт-Петербургской высшей школы перевода получили дипломы

28 июня 2024 г. в Маринском зале РГПУ им. А.И. Герцена состоялась торжественная церемония вручения дипломов выпускникам Санкт-Петербургской высшей школы перевода (ВШП). Мероприятие прошло в торжественной обстановке и собрало представителей академического сообщества, общественных и деловых кругов, а также гостей из различных государственных и международных организаций. Поздравить Школу с шестнадцатым выпуском высококвалифицированных переводчиков международного уровня приехали представители ООН и МИД России.

Созданная в 2008 г. при поддержке МИД России, ВШП завоевала заслуженный авторитет в лингвистическом сообществе. Ее воспитан-

ники работают в ООН, МАГАТЭ, ВОИС, ФАО и других международных организациях, в МИД Российской Федерации и МИД Республики Казахстан, обслуживают крупнейшие конгрессные мероприятия в России и за рубежом.

Качество подготовки конференц-переводчиков имеет особое значение для Санкт-Петербурга – города, являющегося признанным центром конгрессной деятельности и интеллектуальных коммуникаций, осуществлять которые можно только при посредничестве хорошо подготовленных профессиональных переводчиков.

С окончанием обучения слушателей поздравили и пожелали успехов на избранном пути ректор РГПУ им.



А.И. Герцена Сергей Тарасов, первый заместитель председателя Комитета Совета Федерации по обороне и безопасности Владимир Чижов, директор Информационного центра ООН в Москве Владимир Кузнецов, директор Департамента лингвистического обеспечения МИД России Сергей Грицай.

Официальную часть встречи открыл ректор РГПУ им. А.И. Герцена С. Тарасов. В своем выступлении он





отметил важность подготовки высококвалифицированных переводчиков для международного сотрудничества и дипломатической работы.

Приветствуя участников церемонии, В. Кузнецов, в частности, сказал, что Информцентр ООН на протяжении почти двадцати лет является партнером ВШП, «в становлении которой мы принимали непосредственное и деятельное участие». По сути, подчеркнул он, «наш центр стал одним из неформальных «опекунов» Школы с момента ее основания, и наша заинтересованность в том, чтобы она прогрессировала и крепла, вполне понятна».

Далее руководитель Информцентра ООН подчеркнул значение многоязычия как одного из ключевых принципов Всемирной организации, особо отметив, что оно важно в качестве средства сохранения культурного разнообразия, налаживания эффективных систем образования, поощрения диалога в его самых разных формах. И здесь, по словам В. Кузнецова, незаменимая роль



принадлежит переводчику, который обеспечивает процесс обмена идеями и знаниями, иначе говоря, общение людей.

Кульминацией церемонии стало вручение дипломов, которое провел Председатель попечительского совета ВШП В. Чижов. В 2024 г. выпускниками стали шесть слушателей, которые успешно завершили обучение и готовы приступить к профессиональной деятельности. Директор ВШП Ирина Алексеева выразила благодарность преподавателям за их вклад в подготовку компетентных специалистов и подчеркнула важность продолжения сотрудничества с международными и

государственными организациями для дальнейшего развития Школы. Успешной вам работы, коллеги!





Международная организация труда

Новости

Первый форум Глобальной коалиции за социальную справедливость

Первый форум Глобальной коалиции за социальную справедливость состоялся в ходе 112-й сессии Международной конференции труда в Женеве 13 июня 2024 г. Он собрал более 1200 представителей участников коалиции, которые провели три тематических диалога высокого уровня по следующим вопросам: укрепление жизнестойкости общества; повышение согласованности экономической и социальной политики; развитие социального диалога в целях всеобщего благосостояния.

«Никогда еще социальная справедливость не имела столь решающего значения для человечества», – заявил президент Бразилии Луис Инасиу Лула да Силва, который в качестве сопредседателя координационной группы Глобальной коалиции за социальную справедливость выступил на первом форуме коалиции с основным докладом.

«Проблемы, с которыми сталкивается мировое сообщество, ни одна страна не в силах решить самостоятельно – пояснил он. – Нам нужно искать передовые методы работы и опыт везде, где только можно. Глобальная коалиция станет основным инструментом преобразований, нацеленных на обеспечение социальной справедливости, достойного труда и искоренения нищеты».

Президента Бразилии поддержал президент Непала Рам Чандра Паудел, также выступивший на форуме. «Мы рады возможности принять участие в Глобальной коалиции за социальную справедливость и тем самым подтвердить свою приверженность социальной справедливости и системе многосторонних отношений», – подчеркнул он. «Глобальная коалиция, – сказал Р.Ч. Паудел – будет способствовать объединению всех сил,

стремящихся к обеспечению социальной гармонии и толерантности в интересах экономического развития и благосостояния, на основе социального диалога».

Обращаясь к участникам форума, Генеральный директор МОТ Жильбер Унгбо высоко оценил всестороннюю поддержку, которой с момента своего основания в ноябре 2023 г. пользуется Глобальная коалиция. Ее первый форум, подчеркнул Генеральный директор, – это «первый шаг на долгом пути укрепления и совершенствования социальной справедливости в мире». При этом, как подчеркнул глава МОТ, важно, чтобы приверженность социальной справедливости воплощалась в конкретные дела, приносящие ощутимые, позитивные и устойчивые перемены в жизни людей.

«Мы провели плодотворную дискуссию, по итогам которой теперь



Президент Бразилии Луис Инасиу Лула да Силва выступает на первом форуме Глобальной коалиции за социальную справедливость



необходимо предпринять практические действия. Продвигаясь вперед, не будем забывать, что мы работаем не ради себя, а ради будущих поколений, – сказал Ж.Унгбо. – План нашей работы ясен. Мы должны действовать, и действовать на уровне стран».

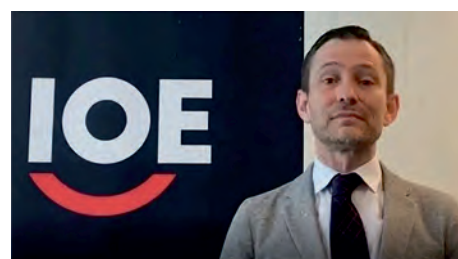
Форум – ежегодная встреча партнеров по Глобальной коалиции за социальную справедливость, на которой они обмениваются знаниями и опытом, рассказывают о конкретных действиях, предпринимаемых в интересах социальной справедливости.

Деятельность Глобальной коалиции за социальную справедливость направлена на создание глобальной динамики движения к сокращению и недопущению неравенства и выведение вопросов социальной справедливости на первый план в мировой политике.

К настоящему времени коалиция объединяет более 290 партнеров, в числе которых – правительства, организации работодателей и работников, международные и реги-

ональные организации, международные финансовые учреждения, международные неправительственные организации, представители деловых и научных кругов.

На форуме также выступили помощник Генерального секретаря ООН по вопросам экономического развития, один из руководителей Департамента по экономическим и социальным вопросам ООН Навид Ханиф, Генеральный секретарь Международной организации работодателей Роберто Суарес Сантос, и Генеральный директор Всемирной организации здравоохранения Тедрос Адханом Гебрейесус.



Президент Непала Рам Чандра Паудел выступает на первом форуме Глобальной коалиции за социальную справедливость



Группа технической поддержки по вопросам достойного труда и Бюро МОТ для стран Восточной Европы и Центральной Азии
Тел.: +7 (495) 933-08-10
Сайт: www.ilo.ru



Всемирная организация здравоохранения

Батыр Бердыклычев: «Клятва Гиппократа заставляет чувствовать ответственность и в повседневной жизни»



В апреле 2024 г. Батыр Бердыклычев приступил к обязанностям Представителя ВОЗ в Российской Федерации.

Ранее Б. Бердыклычев работал в Европейском региональном бюро ВОЗ, а также возглавлял страновые офисы ВОЗ в Республике Беларусь и Турции.

На глобальном уровне стратегические направления деятельности ВОЗ определяются странами-членами организации и отражены в Общей программе работы (13-й в настоящее время) с ее тремя основными целями: повышение уровня здоровья и благополучия населения, обеспечение более эффективной защиты при чрезвычайных ситуациях в области здравоохранения и обеспечение всеобщим охватом услугами здравоохранения.

На уровне страны приоритетные направления сотрудничества определяются совместно с российской стороной. На сегодняшний день мы плодотворно сотрудничаем по таким направлениям, как неинфекционные заболевания и их факторы риска (курение, алкоголь, низкая физическая активность, неправильное питание), инфекционные заболевания (туберкулез, ВИЧ, гепатиты), здоровое старение и устойчивость к противомикробным препаратам. В рамках Европейской программы работы ВОЗ мы также сотрудничаем с Россией по таким актуальным областям как охрана психического

здоровья, иммунизация, цифровое здравоохранение и инновации. На особом контроле работа по укреплению национального потенциала по обеспечению качества лекарственных препаратов.

Для реализации этих целей и задач мы тесно взаимодействуем не только с Министерством здравоохранения и Федеральной службой по надзору в сфере защиты прав потребителей и благополучия человека, но и с представителями других министерств и ведомств, федеральными НИИ, местными властями. Межсекторальное и междисциплинарное сотрудничество – одно из необходимых условий для обеспечения здоровой среды и достижения лучшего здоровья.

Несмотря на развитие медицины, проблемы здравоохранения претерпевают модификацию, но их не становится меньше. Кроме того, как показала пандемия COVID-19, нужно быть готовым к новым вызовам – таким как возникновение новых эпидемий, старение населения и большая распространенность не-

- Уважаемый Батыр! Приветствуем Вас на посту Главы офиса ВОЗ в России, который Вы возглавили в этом году. Какие стратегические задачи стоят сейчас перед офисом ВОЗ в России? С какими современными вызовами необходимо иметь дело?

Спасибо за приглашение на интервью. Для меня большая честь и ответственность возглавить офис ВОЗ в Российской Федерации. Россия традиционно занимает очень активную позицию и играет важную роль в международном здравоохранении. Для меня крайне важным является поддержание и дальнейшее развитие этого высокого уровня сотрудничества для достижения наивысшего уровня здоровья как основополагающего права человека.





инфекционных заболеваний, воздействие факторов окружающей среды и изменения климата на здоровье.

Еще раз повторю, что стратегическое партнерство, политический диалог и экспертное сотрудничество между ВОЗ и Российской Федерацией важны для решения вопросов здравоохранения как на национальном уровне, так и для использования опыта России в глобальном здравоохранении.

- Насколько перестроилась система здравоохранения в мире и России после пандемии коронавируса? Какие выводы были учтены? А над чем еще надо работать и как? Какой международный опыт можно считать успешным в этом отношении?

5 мая 2023 г. Генеральный директор ВОЗ Тедрос Адханом Гебрейесус объявил, что COVID-19 более не является глобальной чрезвычайной ситуацией в области здравоохранения. Это подразумевало, что страны могут перейти от режима чрезвычайной ситуации к борьбе с COVID-19 аналогично с другими инфекционными заболеваниями. Но это не значит, что COVID-19 перестал существовать и представлять угрозу. Как показывают данные, люди продолжают заражаться виру-

сом и заболевать. Общее число смертей от COVID-19 в мире составило за эти годы свыше 7 млн человек. По сути, пандемия COVID-19 является самым экстремальным комбинированным кризисом в области здравоохранения и экономики за последнее столетие.

Пандемия оказала негативное влияние на предоставление медицинских услуг во многих странах и затормозила глобальный прогресс в достижении ЦУР. Пандемия привела к тяжелым последствиям в сфере медицинских кадров: на глобальном уровне около 50 процентов медицинских и медико-социальных работников, которые и до пандемии COVID-19 чувствовали себя перегруженными работой и недооцененными, испытывали нервное истощение из-за огромной дополнительной нагрузки, возложенной на них.

Стратегические планы ВОЗ в отношении COVID-19 регулярно обнов-



ляются. В настоящее время выделены такие приоритеты:

- наращивание потенциала на национальном уровне для обеспечения готовности к будущим вспышкам;
- интеграция вакцинопрофилактики COVID-19 в календари профилактических прививок;
- эпиднадзор за респираторными патогенами со стороны государств-членов и предоставление информации в ВОЗ;
- проведение научных исследований, в том числе по совершенствованию вакцин, а также для понимания долгосрочных последствий перенесенной инфекции;
- разработка протоколов оказания комплексной помощи.

Важно, чтобы страны инвестировали средства в первичную медико-санитарную помощь, подготовку медицинских кадров, инфраструктуру здравоохранения, лекарственные препараты и другие медицинские продукты, а также в укрепление механизмов социальной защиты.

Чрезвычайная ситуация в связи с COVID-19 побудила страны, в том числе Российскую Федерацию, укрепить свой потенциал и мощности, особенно связанные с координацией действий в чрезвычайных ситуациях, совместным эпиднадзором, клиническими разработками, информированием о рисках и коммуникациями.

Разработка вакцин против COVID-19 в исторически кратчайшие сроки явилась огромным достижением. Но нельзя забывать о том, что основные вызовы, стоящие перед глобальным здравоохранением и всеми странами, такие как неравенство в доступе к медицинской помощи и средствам охраны здоровья, особо ярко проявились в борьбе с COVID-19.

Пандемия показала острую необходимость согласованного между-

народного сотрудничества для обеспечения готовности к пандемиям, эффективных мер реагирования и равноправного доступа всех людей к важнейшим средствам предотвращения пандемий. Среди них такие инструменты, как вакцины, средства индивидуальной защиты, информация и экспертный опыт, а также доступ к медицинской помощи.

- Как ВОЗ оценивает возникновение опасной пандемии «Болезни X», каким термином ученые обозначают возможную новую смертельную инфекцию?

Во избежание недопонимания важно подчеркнуть, что в настоящий момент не существует такой инфекции, называемой болезнью X. То есть мы говорим о гипотетическом заболевании, и ученые называют его «Болезнь X», чтобы подготовиться к появлению вируса или бактерии, которые в будущем могут вызвать крупные вспышки, эпидемии или пандемии.

Вокруг нас существует множество вирусов и бактерий, вызывающих болезни у животных и человека. Для некоторых из них уже разработаны вакцины, средства диагностики и лечения. Однако всевозможных патогенов в мире тысячи, и они имеют способность менять свои свойства, мутировать. Поэтому вероятность возникновения нового возбудителя, представляющего опасность для человека, весьма высокая.



ВОЗ руководит глобальным процессом мониторинга и обновления приоритетного перечня патогенов – потенциальных возбудителей вспышек и пандемий, который позволяет определить области, требующие выделения ресурсов и проведения научных исследований и разработок, в частности для создания вакцин, средств диагностики и лекарственных препаратов. Цель – проанализировать перспективы возникновения так называемой «Болезни X».



Чем лучше мы все будем подготовлены, тем меньше будет людей, которые болеют, меньше страданий, меньше экономического ущерба, меньше проблем для общества.

- Вы хорошо знаете Европейский регион, работали в Республике Беларусь, Албании, Турции. Какие общие проблемы типичны для нашего региона, с которыми сталкивается здравоохранение и с которыми работает ВОЗ? Как опыт одной страны влияет и применяется в другой?

Это очень обширный вопрос. Говорить о вызовах, стоящих перед странами Европейского региона ВОЗ, можно очень долго, но постараюсь вкратце выделить основные блоки. Вернусь к теме COVID-19: пандемия затронула все страны региона и продиктовала необходимость повысить уровень готовности и защиты населения, правительств и всех слоев общества для предотвращения и сдерживания подобных разрушительных явлений в будущем.

Из этого логично вытекает работа в области предотвращения распространения инфекционных заболеваний. В последние несколько лет, в постковидный период, в регионе наблюдается рост кори и коклюша, связанный со снижением уровня вакцинации населения. Важной проблемой снижения уровня вакцинации от инфекционных заболеваний является движение антипрививочников. Нежелание людей участвовать в вакцинации при доступности самих вакцин опасно тем, что оно может обратить вспять тот прогресс, который был достигнут в борьбе с болезнями, предупреждаемыми с помощью вакцин.

Усиливается внимание к вопросам





здравоохранения при обсуждении проблем изменения климата, и здесь очень важно укреплять оказание медико-санитарной помощи в кризисных условиях. На повестке дня стоят такие темы, как создание более справедливых систем здравоохранения, расширение доступа к лекарственным средствам, вакцинам, средствам диагностики; борьба с устойчивостью к противомикробным препаратам; обеспечение устойчивого финансирования систем здравоохранения, инвестирование в кадровые ресурсы здравоохранения и внедрение новых технологий.

Неинфекционные заболевания (НИЗ) на сегодняшний день являются основной причиной смер-

ности в Европейском регионе ВОЗ. В совокупности на четыре основные НИЗ – сердечно-сосудистые заболевания, рак, диабет и хронические респираторные заболевания – приходится почти 75% смертей в регионе. И одним из наиболее действенных способов сократить смертность от них является противодействие факторам риска, способствующим их развитию. Эти факторы риска – потребление табака и алкоголя, нездоровое питание и недостаточная физическая активность.

Все эти проблемы взаимосвязаны, и поэтому координация усилий правительств, сообществ и международных учреждений является важным условием для их решения. Во многом ВОЗ является площадкой для обмена лучшими практиками и выработки оптимальных решений по актуальным проблемам здравоохранения.

- В чем Вы видите задачи и залог успеха работы международной организации в стране?

Как известно, ВОЗ является специализированным агентством ООН, ответственным за координацию



международной работы в области здравоохранения. Для выполнения этой миссии в структуре ВОЗ, помимо штаб-квартиры и шести региональных бюро (Россия входит в состав Европейского регионального бюро ВОЗ), функционирует более 150 страновых офисов ВОЗ, в том числе в России.

Взаимодействие между ВОЗ и страной происходит на всех уровнях, однако в компетенцию и ответственность странового офиса входят обеспечение координации и взаимодействия по всем мероприятиям, проводимым совместно с ВОЗ или под ее эгидой.

В нашей работе мы придерживаемся принципов гуманности, нейтралитета и беспристрастности. Мы верим, что здоровье как высшая ценность и основополагающее право человека должно быть вне политики.

Особенность сотрудничества между ВОЗ и Россией – это партнерский взаимовыгодный характер взаимодействия, при котором происходит активный обмен опытом и экспертизой. Важным компонентом успеха является уважительный и конструктивный диалог с правительством и всеми партнерами с учетом экономических, социальных и культурных особенностей, присущих каждому государству.



Я могу сказать, что на протяжении многих лет плодотворного сотрудничества мы видим в России надежного партнера.

- По профессии Вы – врач-невропатолог. Приходилось ли Вам оказываться в ситуации, где Ваш врачебный опыт требовался не на приеме в клинике, а, скажем, в самолете или на отдыхе? Врач ведь всегда остается врачом!

За уже многие годы работы в ВОЗ я отошел от клинической практики. Для работы в ВОЗ не обязательно быть квалифицированным медиком, но полученные знания и опыт работы медбратом в студенческое время и врачом очень ценны и полезны в работе.

Это правда, что когда-то данная клятва Гиппократа заставляет чувствовать ответственность и в повседневной жизни, и в нестандартных ситуациях, когда твои знания могут помочь человеку или даже спасти жизнь.

У меня, конечно, были ситуации, когда мне приходилось давать медицинские советы и оказывать первую медицинскую помощь при травмах – например, во время тренировок. В одной из недавних командировок делегат одной из стран



получил сотрясение мозга, неудачно упав. Мой опыт работы невропатологом помог определить тяжесть травмы и оказать необходимую помощь на месте до прибытия специализированной бригады скорой помощи.

- Наш традиционный вопрос о Вашем хобби. Поделитесь Вашими увлечениями. Что дает Вам силы и энергию?

Современный ритм жизни не всегда позволяет соблюдать баланс между работой и отдыхом, что на самом деле очень важно, в том числе и для более высокой продуктивности.

Прежде всего я стараюсь выделять время в моем графике для соблюдения такого баланса, насколько это возможно.

Отдых для меня – прежде всего активный, такой как занятия физической культурой или походы. В детстве я занимался дзюдо, и увлечение не прошло с годами, хотя в последнее время это больше занятия в фитнес-зале. Для меня очень интересно познание культуры, истории, природы и достопримечательностей мест, в которых ты находишься. Во время моего пребывания и в Беларуси, и в Турции мы вместе с супругой старались периодически ходить в пешие многодневные походы. Это может быть утомительно физически. Но вместе с тем дает огромный заряд сил, энергии и положительных эмоций. Обязательно будем путешествовать по России.



ВОЗ в России

Тел.: +7 (495) 787-21-08

Сайты: www.euro.who.int,

www.who.in

Summary

The full version of the UN in Russia bulletin in Russian can be found on the UN Internet portal in Russia www.unrussia.ru (Publications and Documents)

UN Secretary-General: Message on the occasion of World Youth Skills Day (15 July 2024)

In his message on the occasion of International Day of Zero Waste, UN Secretary-General António Guterres said that the future of humanity and our planet hinges on the success of youth. Empowering young people with the skills to solve today's problems and build a more peaceful tomorrow is crucial. This year's World Youth Skills Day focuses on developing skills for peace and sustainable development. Young people worldwide are already working to create safer and more resilient communities. Their impact can be amplified by equipping them with the skills needed for the green and digital economy, providing education to combat hate speech and misinformation, and offering tools for mediation and dialogue. The Secretary-General has urged to ensure that young people have the necessary skills to build a peaceful and sustainable future for all.

UNIC/UN Secretary-General António Guterres: "The SCO is able and must seek peace"

At the Shanghai Cooperation Organization (SCO) summit, UN Secretary-General António Guterres highlighted the pressing need for a unified global economy, market, Internet, and a shared set of rules for utilizing emerging technologies, particularly artificial intelligence. He expressed concern over geopolitical divisions hindering the global community's ability to address issues like climate change and the unchecked development of AI. The Secretary-General urged for a collective approach to these existential threats, emphasizing the role of the SCO in promoting peace and stability.

OHCHR/Human rights in the digital world

From 1-4 July 2024, the city of Yekaterinburg hosted the 10th Summer Human Rights School, an annual educational course organized by the Consortium of Russian universities, backed by OHCHR and Russia's Foreign Ministry. This year's event, entitled "The digital world and human rights", gathered online more than 200 participants. The course headed recent technological and AI developments in regards to personal data protection, inviolability of personal life, and human rights. It was stressed that while digital technology has significant reformative potential, it might also exacerbate disparities.

UNHCR/Russia marks the International Refugee Day with the Sixth Festival "Point of Displacement"

The festival, which was hosted by the Russian cities of Moscow, Sochi, Vladivostok, and Tobolsk from 15-23 June 2024, highlighted different aspects of migration and forced displacement and celebrated ethnic and cultural diversity. The Pushkin State Museum of Fine Arts, Samokat and Rozovy Zhiraf publishing houses, the UNHCR office, and other organizations co-partnered in producing the event. Visitors of the "Point of Displacement" had the chance to enjoy more than 30 activities, including concerts, plays, discussions, workshops, and excursions.

UNESCO IITE/Laying solid foundations for the future

UNESCO IITE and UNICEF launched a joint initiative focused on developing foundational education for health and well-being, equipping young children with essential skills. The initiative was showcased at an international symposium where Ekaterina Khaustova, Head of the Russian "Contribution to the Future" Charity Fund, presented the Fund's "Developing Environment" program, which fosters personal and social skills among students. This program, successfully implemented in Russia, has garnered interest from experts and serves as an example of best practices for promoting foundational education.

UNESCO IITE/Artificial intelligence helps teachers

A webinar hosted by UNESCO IITE in partnership with Europass Teacher Academy explored the practical use of AI tools in education. Participants learned about tools like Twee, Magic School, Eduaide, and Diffit, which can aid teachers in lesson planning and personalized learning. Experts discussed data privacy and security concerns, the ethical use of AI, and how to teach students about AI. The webinar, attended by over 1,000 participants, highlighted the need for comprehensive teacher training in AI integration for effective and responsible use.

UNESCO IITE/How to transform higher education

In Tashkent, Uzbekistan, a regional dialogue brought together over 220 participants from 14 countries to discuss the transformative potential of generative AI in higher education. The event, organized by UNESCO IITE, UNESCO's International Institute for Higher Education, and regional partners, fostered discussions on policy development, curriculum design, and professional development for educators. UNESCO IITE and its partners launched the second phase of their "Digital Transformation of Higher Education in Central Asia" project, planning to develop four online courses focused on AI applications in higher education.

UNIC/Graduates of The School of Conference Interpreting & Translation (SCIT) received diplomas

On 28 June 2024, the SCIT held a graduation ceremony for its sixteenth cohort of highly-qualified international-level translators. The event was attended by representatives of the academic, business, and public sectors, as well as guests from various international organizations. The ceremony marked the significant contribution of the SCIT, established in 2008, in producing skilled translators for international organizations, such as the UN, IAEA, WIPO, and FAO, as well as diplomatic missions in Russia and Kazakhstan. The graduation emphasized the importance of multilingualism as a cornerstone for effective communication and cultural exchange.

ILO/Global Coalition for Social Justice holds its first forum

The first forum of the Global Coalition for Social Justice was held on 13 June 2024 during the 112th session of the International Labour Conference in Geneva. Over 1,200 representatives from coalition members participated in three high-level thematic dialogues focusing on strengthening societal resilience, enhancing policy coherence, and promoting social dialogue for universal well-being. Brazilian President Luiz Inácio Lula da Silva, as co-chair of the Global Coalition for Social Justice coordination group, delivered the keynote address, highlighting the crucial importance of social justice and the need for international collaboration to address global challenges.

Batyr Berdyklychev: "The Hippocratic Oath makes you feel responsible for the rest of your life"

Dr. Batyr Berdyklychev, the new head of the WHO Office in Russia, in an interview underlines Russia's vital role in international healthcare and the need for ongoing collaboration to achieve universal health coverage. Key priorities for the WHO include improving health and well-being, strengthening emergency preparedness, and addressing global challenges like non-communicable diseases, infectious diseases, and antimicrobial resistance. Dr. Batyr Berdyklychev singles out the importance of intersectoral and interdisciplinary cooperation to create a healthy environment. Strategic partnerships, political dialogue, and expert collaboration between the WHO and Russia are crucial to address national health concerns and leverage Russia's expertise globally.

Организация
Объединенных Наций



Цели ООН в области устойчивого развития

- Цель 1. Повсеместная ликвидация нищеты во всех ее формах.
- Цель 2. Ликвидация голода, обеспечение продовольственной безопасности и улучшение питания и содействие устойчивому развитию сельского хозяйства.
- Цель 3. Обеспечение здорового образа жизни и содействие благополучию для всех в любом возрасте.
- Цель 4. Обеспечение всеохватного и справедливого качественного образования и поощрение возможности обучения на протяжении всей жизни для всех.
- Цель 5. Обеспечение гендерного равенства и расширение прав и возможностей всех женщин и девочек.
- Цель 6. Обеспечение наличия и рационального использования водных ресурсов и санитарии для всех.
- Цель 7. Обеспечение всеобщего доступа к недорогим, надежным, устойчивым и современным источникам энергии для всех.
- Цель 8. Содействие поступательному, всеохватному и устойчивому экономическому росту, полной и производительной занятости и достойной работе для всех.
- Цель 9. Создание стойкой инфраструктуры, содействие всеохватной и устойчивой индустриализации и инновациям.
- Цель 10. Сокращение неравенства внутри стран и между ними.
- Цель 11. Обеспечение открытости, безопасности, жизнестойкости и экологической устойчивости городов и населенных пунктов.
- Цель 12. Обеспечение перехода к рациональным моделям потребления и производства.
- Цель 13. Принятие срочных мер по борьбе с изменением климата и его последствиями.
- Цель 14. Сохранение и рациональное использование океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития.
- Цель 15. Защита и восстановление экосистем суши и содействие их рациональному использованию, рациональное лесопользование, борьба с опустыниванием, прекращение и обращение вспять процесса деградации земель и прекращение процесса утраты биоразнообразия.
- Цель 16. Содействие построению миролюбивого и открытого общества в интересах устойчивого развития, обеспечение доступа к правосудию для всех и создание эффективных, подотчетных и основанных на широком участии учреждений на всех уровнях.
- Цель 17. Укрепление средств осуществления и активизация работы в рамках Глобального партнерства в интересах устойчивого развития.